

IBS Scherer GmbH



Original-Betriebsanleitung IBS-Teilereinigungsgerät

Typ F Typ F2



IW/V3.3/24.05.2011/DE



IBS Scherer GmbH in Gau-Bickelheim

Alle Geräte sind zertifiziert und geprüft!

Besuchen Sie uns im Internet:

www.ibs-scherer.de

Inhalt

1.	Angaben zur Maschine / Technische Daten	4
2.	Bestimmungsgemäße Verwendung und vorhersehbare Fehlanwendung	4
	2.1. <i>Zugelassene Lösemittel</i>	4
	2.2. <i>Nicht zugelassene Lösemittel</i>	5
3.	Funktionsweise	5
	3.1. <i>Beschreibung der Maschinenfunktion</i>	5
	3.2. <i>Sicherheitshinweise</i>	6
4.	Transport	6
	4.1. <i>Handhabung</i>	6
	4.2. <i>Transporthilfsmittel</i>	6
	4.2.1. <i>Transport mit dem Kran</i>	6
	4.2.2. <i>Transport mit dem Gabelstapler</i>	6
5.	Aufstellung / Inbetriebnahme	6
	5.1. <i>Befestigung / Standsicherheit</i>	6
	5.2. <i>Platzbedarf</i>	6
	5.3. <i>Zulässige Umgebungsbedingungen</i>	6
	5.4. <i>Bauseitiger Elektroanschluss</i>	6
	5.5. <i>Entsorgung</i>	7
	5.6. <i>Vorsorgemaßnahmen durch Betreiber</i>	7
6.	Hinweise zum Betrieb der Maschine	7
	6.1. <i>Beschreibung der Betätigungseinrichtungen</i>	7
	6.2. <i>Einricht- bzw. Einstellarbeiten</i>	8
	6.2.1. <i>Montage des Teilereinigungsgerätes</i>	8
	6.2.2. <i>Montage der Pumpe</i>	8
	6.2.3. <i>Betrieb</i>	8
	6.3. <i>Störungserkennung / -beseitigung</i>	9
	6.4. <i>Hinweise zur persönlichen Schutzausrüstung</i>	9
7.	Instandhaltung / Prüfungen	9
	7.1. <i>Inspektion</i>	9
	7.2. <i>Instandhaltungsarbeiten</i>	9
8.	Ersatzteil- und Zubehörliste	9

Anlagen

<i>Anlage 1</i>	Konformitätserklärungen Typ F / Typ F2
<i>Anlage 2</i>	GS-Prüfbescheinigung Typ F / Typ F2

1. Angaben zur Maschine / Technische Daten _____

Abmessungen und Kenndaten	Typ F	Typ F2
Außenmaße Gerät:		
Länge:	570 mm	800 mm
Breite:	555 mm	615 mm
Höhe:	1145 mm	1120 mm
Arbeitsfläche (Innenmaße):	560 x 430 mm	790 x 490 mm
Arbeitshöhe:	920 mm	920 mm
Gewicht ohne Fass:	27 kg	43 kg
Gewicht mit Fass (gefüllt)	77 kg	93 kg
Tragfähigkeit:	40 kg	100 kg
Füllmenge:	50 l	50 l
Arbeitsplatzbezogener Lärm-Emissionswert:	< 70 dB (A)	< 70 dB (A)
Elektrischer Anschluss		
Netzspannung:	1/N/PE 230 V ~	1/N/PE 230 V ~
Frequenz:	50 Hz	50 Hz
Leistungsaufnahme:	45 W – 0,2 A	45 W – 0,2 A
Max. Vorsicherung	6 A	6 A
Pneumatischer Anschluss (Option)		
Druck:	max. 4 bar	max. 4 bar
Druckanschluss:	1/8"	1/8"
Daten SAP-Pumpe		
Maße Pumpe:		
Breite:		
Länge:	226 mm	
Höhe:		
Antrieb:		
Drehzahl:	2770 1/min.	
Pumpenleistung:	Ca. 4 l/ min.	
Förderhöhe:	1,2 m	
Aufnahmeleistung Motor:	45 W – 0,18 A	
Spannung:	230 V	
Schutzgrad:	IP 54	

2. Bestimmungsgemäße Verwendung und vorhersehbare Fehlanwendung _____

Das IBS-Teilereinigungsgerät Typ F / F2 wurde zum Reinigen von öl- und fettverschmutzten Metallteilen (z. B. Maschinenteilen, Motoren und Gehäusen) mit IBS-Spezialreinigern gebaut.

2.1. **Zugelassene Lösemittel**

Es dürfen nur HKW-freie Lösemittel eingesetzt werden:

- mit einem Flammpunkt über 55°,
- die nach der Gefahrstoffverordnung nicht kennzeichnungspflichtig sind, mit Ausnahme solcher, die nur mit Xn in Verbindung mit dem R-Satz R 65 (Gesundheitsschädlich: kann beim Verschlucken Lungenschäden verursachen) gekennzeichnet sind.

HINWEIS Die erweiterte Garantie von 3 Jahren wird nur beim Einsatz von IBS-Spezialreinigern gewährt. Verwenden Sie Lösemittel von Fremdherstellern, beachten Sie bitte unbedingt die Produktinformationen (EG-Sicherheitsdatenblatt) der Lösemittel und stimmen Sie deren Einsatz mit IBS Scherer ab!

2.2. Nicht zugelassene Lösemittel



GEFAHR

Das Benutzen von leicht entzündlichen und entzündlichen Flüssigkeiten ist verboten. Das Einschleppen von Flüssigkeiten mit einem Flammpunkt $< 55^{\circ}\text{C}$, wie z. B. Vergaserkraftstoff (Benzin), ist verboten.

Beachten Sie unbedingt die Richtlinie für Einrichtungen zum Reinigen von Werkstücken mit Lösemitteln (BGR 180, ehem. ZH1/562) und das Kaltreiniger-Merkblatt (ZH1/425)! Das gleiche gilt für die Forderungen des Wasserhaushaltsgesetzes (WHG), sowie die entsprechenden Länderverordnungen (VAWS – Verordnung über Anlagen zum Umgang mit wassergefährdenden Stoffen).

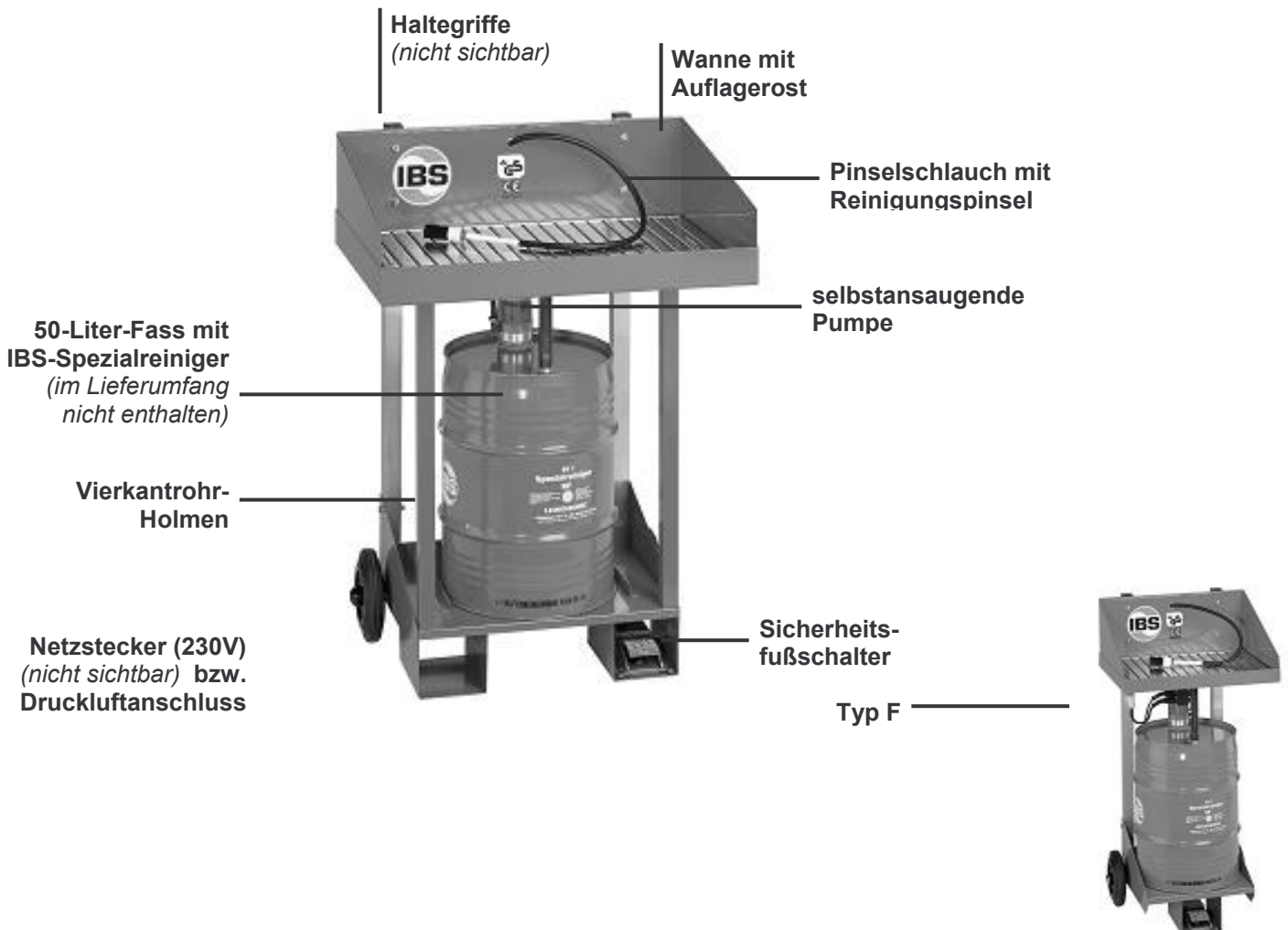
3. Funktionsweise

3.1. Beschreibung der Maschinenfunktion

Eine selbstansaugende Pumpe fördert die Reinigungsflüssigkeit über einen Schlauch zum Reinigungspinsel (Hohlpinsel). Das Werkstück liegt auf dem Auflagerost und wird mit Pinsel und Reinigungsflüssigkeit gesäubert.

Das verschmutzte Lösemittel läuft über Auflagerost, Wanne und Ablaufstutzen in das Fass zurück. Die Schmutzpartikel setzen sich am Fassboden ab. Bei nachlassender Reinigungswirkung wird das 50l-Lösemittelfass mit der verschmutzten Flüssigkeit gegen ein Fass mit neuem IBS-Spezialreiniger ausgetauscht.

Die Altware wird von IBS-Scherer zurückgenommen und einer Wiederverwertung zugeführt, sofern das Vermischungsverbot eingehalten wurde.



3.2. **Sicherheitshinweise**

siehe Kapitel 6

4. **Transport**

4.1. **Handhabung**

- Transportieren Sie das Gerät sorgfältig bis zum Aufstellungsort beim Kunden, um eine Beschädigung zu verhindern.
- Sichern Sie das Gerät auf der Palette gegen Verrutschen.

HINWEIS Ohne vormontiertes Fass kann das Gerät von einer Person zum Aufstellungsort befördert werden.

- Beachten Sie beim Transport des Fasses das Datenblatt des Lösemittels.

4.2. **Transporthilfsmittel**

4.2.1. **Transport mit dem Kran**

- Befestigen Sie Kranseile an der Palette und heben Sie das Gerät vorsichtig an. Achten Sie auf den Schwerpunkt. Das Gerät kann kippen!

HINWEIS Der Kran muss für eine Tragkraft von min. 200 kg vorgesehen sein.

4.2.2. **Transport mit dem Gabelstapler**

- Fahren Sie mit dem Gabelstapler zwischen die Längsholme der Holzpalette.
- Heben Sie die Einheit an und transportieren Sie diese.

5. **Aufstellung / Inbetriebnahme**

5.1. **Befestigung / Standsicherheit**

Es muss eine waagerechte und standfeste Geräteaufstellung auf lösemittelbeständigem Boden gewährleistet sein.

5.2. **Platzbedarf**

Das Gerät kann an einer Wand stehen. Vor dem Gerät sollte ein Freiraum von ca. 1,5 m bleiben.

5.3. **Zulässige Umgebungsbedingungen**

Das Gerät arbeitet störungsfrei bei Temperaturen von +10°C bis +30°C.

5.4. **Bauseitiger Elektroanschluss**



GEFAHR

Die bauseitige Installation ist von einer zugelassenen Elektrofachkraft nach den VDE-Bestimmungen und geltenden EVU-Vorschriften auszuführen.

Die Elektro-Versorgungsleitung ist entsprechend den Vorschriften zu installieren und nach Angaben (Technische Daten) in der Betriebsanleitung auszuführen.

5.5. Entsorgung

- Das Gerät ist überwiegend aus Stahl hergestellt (außer der Elektroausrüstung) und ist entsprechend den gültigen örtlichen Umweltvorschriften zu entsorgen.
- Kontaminierte Teile (z. B. Schläuche, Reinigungspinsel, Reinigungstücher usw.) sind entsprechend den gültigen Umweltvorschriften zu entsorgen.
Bei Fragen wenden Sie sich bitte an IBS Scherer GmbH.
- Verschmutzte IBS-Reinigungsflüssigkeit (Altware) wird von IBS-Scherer zurückgenommen und einer Wiederverwertung zugeführt, sofern das Vermischungsgebot eingehalten wurde.
- Verwenden Sie Lösemittel von anderen Herstellern, sind unbedingt die Angaben und Sicherheitshinweise der Herstellerfirma zu beachten.

5.6. Vorsorgemaßnahmen durch Betreiber

Der Gefahrenbereich beträgt 5 m um das Gerät

Der sich ergebende Gefahrenbereich:

- ist als feuergefährdeter Bereich zu kennzeichnen, da das Lösemittel brennbar ist,
- ist von Gegenständen freizuhalten, so dass ein ungehinderter Zugang jederzeit möglich ist,
- muss mit einer wirksamen natürlichen Lüftung sichergestellt sein.



- Im Gefahrenbereich darf nicht geraucht werden. Es dürfen keine offenen Flammen oder sonstige Zündquellen vorhanden sein.
- Achten Sie auf Sauberkeit beim Umgang mit Lösemitteln, Ölen und Schmierstoffen.
- Einweisungen des Bedien- und Wartungspersonals und Anbringung der Bedienungsanleitung am Gerät

6. Hinweise zum Betrieb der Maschine

6.1. Beschreibung der Bestätigungseinrichtungen

Das Gerät wird mit einem Sicherheitsfußschalter eingeschaltet.

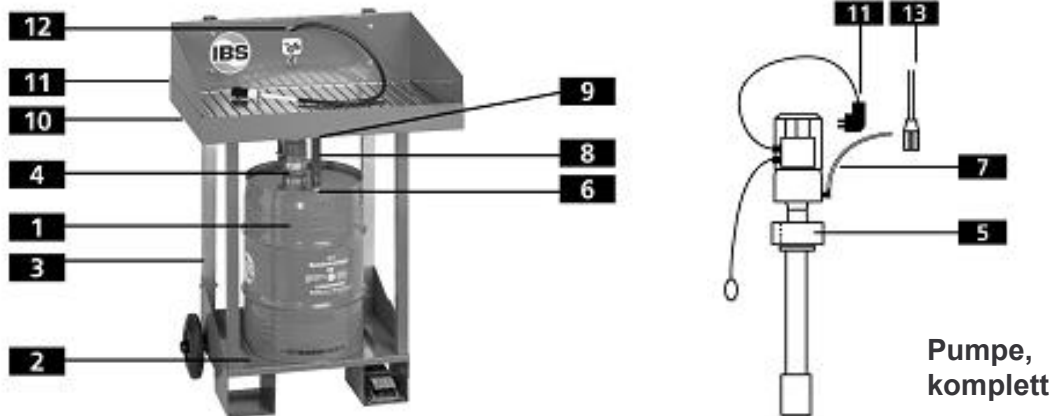
Alle IBS-Teilereinigungsgeräte sind zertifiziert und geprüft.



6.2. Einricht- bzw. Einstellarbeiten

6.2.1. Montage des Teilereinigungsgerätes

- Entfernen Sie die Verpackung
- Stellen Sie das 50-Liter-Fass (1) in verschlossenem Zustand auf die Bodenplatte (2). Die 2"-Verschraubung muss zur Mitte zwischen den Vierkantrrohr-Holmen (3) zeigen.
- Entfernen Sie die Verschraubungen am oberen Fassboden und bewahren Sie sie an gesicherter Stelle bis zur erneuten Verwendung beim Rücktransport auf.



6.2.2. Montage der Pumpe

- Nach Entfernung der Verschraubungen am oberen Fassboden ist die 2"-Öffnung für Aufnahme der Pumpe (4) und die 3/4"-Rücklauföffnung frei.
- Flachkabelschuh an der Pumpe befestigen und Fassklemme an das Fass stecken.
- Schrauben Sie den 2"-Fass-Gewindestopfen (5) in die 2"-Öffnung ein.
- Schrauben Sie den 3/4"-Rücklaufanschluss (6), (Beipack) in die 3/4"-Rücklauföffnung ein.
- Führen Sie die Pumpe (4) so in den 2"-Fass-Gewindestopfen (5) ein, dass der Abgang mit dem Pinselschlauch (7) nach rechts zeigt.
- Fixieren Sie die Pumpe (4) zusammen mit dem Fass (1) (durch Pumpenarretierung) am Teilereinigungsgerät.
- Befestigen Sie den Rücklaufschlauch (8) mit dem einen Ende am Ablaufstutzen an der Wanne (9) und mit dem anderen am 3/4"-Rücklaufanschluss (6).
- Führen Sie den Pinselschlauch (7) durch die rund Rückwandöffnung (12) der Wanne und stecken den Reinigungspinsel (13) ein.
- Nehmen Sie durch leichtes Ankippen des Gerätes eine Sichtprobe auf Dichtheit vor.

Stellen Sie die elektrische Verbindung wie folgt her:

- Verbinden Sie die Steckverbindung (10) am linken (Typ F) bzw. rechten (Typ F2) Vierkantrrohr-Holmen mit dem Pumpenmotor. Sichern Sie die Steckverbindung mit dem Umlegebügel (bei Druckluftbetrieb entfällt dieser Vorgang).
- Stecken Sie den Netzstecker (11) in die 230 V-Steckdose.
- Führen Sie eine Funktionsprüfung durch.

6.2.3. Betrieb

- Legen Sie das zu säubernde Werkstück auf den Auflagerost.
- Schalten Sie durch Bestätigung des Fußschalters das Gerät ein.
- Reinigen Sie das Werkstück mit dem Pinsel.
- Schalten Sie die Pumpe durch Loslassen des Fußschalters aus.

HINWEIS Bitte füllen Sie die **Garantiekarte** (Formular) unter www.ibs-scherer.de aus.

6.3. Störungserkennung /- beseitigung

Störung	Ursache	Behebung
Pumpe arbeitet nicht	<ul style="list-style-type: none">Keine Spannung vorhandenPumpe ist defekt	<ul style="list-style-type: none">Prüfen, ob Netzstecker eingesteckt istPumpe austauschen

Führen die angegebenen Maßnahmen nicht zum Erfolg, so wenden Sie sich bitte an die Firma IBS Scherer GmbH.

6.4. Hinweise zur persönlichen Schutzausrüstung

Beim Umgang mit Lösemitteln geeignete Schutzkleidung (z. B. Schutzbrille, Handschuhe, Schürze) benutzen.

7. Instandhaltung / Prüfungen

7.1. Inspektion

Spätestens nach 12 Monaten sollte eine Inspektion des Gerätes durch einen Sachkundigen der IBS Scherer GmbH bzw. deren Vertragshändler vorgenommen werden.

Die Überprüfung der IBS-Teilereinigungsgeräte als „stationäre“ oder „ortsveränderliche“ elektrische Geräte hat durch den Betreiber zu erfolgen.

7.2. Instandhaltungsarbeiten

Je nach Verwendungszweck, Einsatzzeit und Verschmutzungsgrad ist die Reinigungsflüssigkeit durch einen Fasswechsel auszutauschen. Dabei ist das Gerät stromlos zu schalten. Die Reinigung des Gerätes sollte regelmäßig bei Bedarf mit Tuch und / oder Reinigungsmittel durchgeführt werden. Zur Erhaltung der Produkthaftung nur Originalteile von IBS Scherer GmbH verwenden.

8. Ersatzteil- und Zubehörliste

Die Ersatzteil- und Zubehörliste für Teilereinigungsgerät Typ F / F2:

Artikel-Nummer		Artikel-Bezeichnung
2222040		SAP, selbstansaugende Pumpe
2222018		Auflagerost (Lochblech) – nur für Typ F
2222062		Auflagerost (Lamellenrost) – nur für Typ F
2222061		Auflagerost (Lamellenrost) – nur für Typ F2
2222008		Reinigungspinsel, fein – 50 mm Borsten
2222009		Reinigungspinsel, grob – 50 mm Borsten
2222011		Reinigungspinsel, lange Borsten – 80 mm
2222024		Fußschalter
2221012		Rücklaufschlauch
2222033		Rücklaufanschluss, 3/4“
2222035		Gewindestopfen 2“
2222058		Pinselschlauch, 1,2 m
2222012	Zubehör	Spezialhandschuhe für Teilereinigungsgeräte
9700014	Zubehör	Betriebsanweisung für IBS-Teilereinigungsgeräte

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

gemäß Anhang II A der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Hiermit erklären wir, dass das Teilereinigungsgerät

Geräte-Typ **F**
Artikel-Nr.: **2120203**

folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:

EG Richtlinien EG-Maschinenrichtlinie /98/37/EG/ (gültig bis 28.12.2009) und 2006/42/EG (gültig ab 29.12.2009)
 EG-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG)
 i.d.F. 2004/108/EG

Angewendete harmonisierte Normen:

EN ISO 12100-1 Sicherheit von Maschinen - Grundbegriffe; allgemeine Gestaltungsleitsätze - Teil 1: Grundsätzliche Terminologie, Methodologie
 EN ISO 12100-2 Sicherheit von Maschinen - Grundbegriffe; allgemeine Gestaltungsleitsätze - Teil 2: Technische Leitsätze
 EN 12921-1 Maschinen zur Oberflächenreinigung und –vorbehandlung von industriellen Produkten mittels Flüssigkeiten oder Dampfphasen – Teil 1: Allgemeine Sicherheitsanforderungen
 EN 12921-3 Maschinen zur Oberflächenreinigung und –vorbehandlung von industriellen Produkten mittels Flüssigkeiten oder Dampfphasen – Teil 3: Sicherheit von Anlagen, in denen brennbare Flüssigkeiten verwendet werden
 EN 349 Sicherheit von Maschinen;
 Mindestabstände zur Vermeidung des Quetschens von Körperteilen
 EN 60 204-1 Sicherheit von Maschinen; Elektrische Ausrüstung von Maschinen
 Teil 1: Allgemeine Anforderungen
 DIN EN ISO 11200 Geräuschabstrahlung von Maschinen und Geräten

Angewendete technische Spezifikationen:

BGI 180 (ZH1/562) Richtlinien für Einrichtungen zum Reinigen von Werkstücken mit flüssigen Reinigungsmitteln
 BGV A1 Allgemeine Vorschriften
 BGV A8 Sicherheits- und Gesundheitsschutzkennzeichnung am Arbeitsplatz

Bevollmächtigt zum Zusammenstellen der technischen Unterlagen:
 Herr Torsten Bodtländer, IBS Scherer GmbH, Gewerbegebiet, 55599 Gau-Bickelheim

01.09.2009
 Datum



 Dipl.-Ing. Axel Scherer (Geschäftsführer)

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschinen verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

IBS Scherer GmbH
 Gewerbegebiet
 55599 Gau-Bickelheim
 Deutschland / Germany

Tel.: +49-6701-9383-0
 Fax +49-6701-9383-33
 Mail: info@ibs-scherer.de
 Web: www.ibs-scherer.de

Geschäftsführer:
 Axel Scherer, Dipl.-Ing.
 Registergericht Mainz
 HRB 32454



EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

gemäß Anhang II A der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Hiermit erklären wir, dass das Teilereinigungsgerät

Geräte-Typ **F2**
Artikel-Nr.: **2120018**

folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:

EG Richtlinien EG-Maschinenrichtlinie /98/37/EG/ (gültig bis 28.12.2009) und 2006/42/EG (gültig ab 29.12.2009)
 EG-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG)
 i.d.F. 2004/108/EG

Angewendete harmonisierte Normen:

EN ISO 12100-1 Sicherheit von Maschinen - Grundbegriffe; allgemeine Gestaltungsleitsätze - Teil 1: Grundsätzliche Terminologie, Methodologie
 EN ISO 12100-2 Sicherheit von Maschinen - Grundbegriffe; allgemeine Gestaltungsleitsätze - Teil 2: Technische Leitsätze
 EN 12921-1 Maschinen zur Oberflächenreinigung und –vorbehandlung von industriellen Produkten mittels Flüssigkeiten oder Dampfphasen – Teil 1: Allgemeine Sicherheitsanforderungen
 EN 12921-3 Maschinen zur Oberflächenreinigung und –vorbehandlung von industriellen Produkten mittels Flüssigkeiten oder Dampfphasen – Teil 3: Sicherheit von Anlagen, in denen brennbare Flüssigkeiten verwendet werden
 EN 349 Sicherheit von Maschinen;
 Mindestabstände zur Vermeidung des Quetschens von Körperteilen
 EN 60 204-1 Sicherheit von Maschinen; Elektrische Ausrüstung von Maschinen
 Teil 1: Allgemeine Anforderungen
 DIN EN ISO 11200 Geräuschabstrahlung von Maschinen und Geräten

Angewendete technische Spezifikationen:

BGI 180 (ZH1/562) Richtlinien für Einrichtungen zum Reinigen von Werkstücken mit flüssigen Reinigungsmitteln
 BGV A1 Allgemeine Vorschriften
 BGV A8 Sicherheits- und Gesundheitsschutzkennzeichnung am Arbeitsplatz

Bevollmächtigt zum Zusammenstellen der technischen Unterlagen:
 Herr Torsten Bodtländer, IBS Scherer GmbH, Gewerbegebiet, 55599 Gau-Bickelheim

01.09.2009
 Datum



 Dipl.-Ing. Axel Scherer (Geschäftsführer)

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschinen verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

IBS Scherer GmbH Tel.: +49-6701-9383-0 Geschäftsführer:
 Gewerbegebiet Fax +49-6701-9383-33 Axel Scherer, Dipl.-Ing.
 55599 Gau-Bickelheim Mail: info@ibs-scherer.de Registergericht Mainz
 Deutschland / Germany Web: www.ibs-scherer.de HRB 32454





Bescheinigung
Nr. MO 094007
vom 14.09.2009

GS-Prüfbescheinigung

Name und Anschrift des
Bescheinigungsinhabers:
(Auftraggeber) **IBS Scherer GmbH
Gewerbegebiet, DE-55599 Gau-Bickelheim**

Name und Anschrift des
Herstellers: **-dto.-**

Produktbezeichnung: **Reinigungsanlage unter Verwendung brennbarer Lösemittel
(Teilereinigungsgerät)**

Typ: **F und F 2**

Bestimmungsgemäße Ver-
wendung: **Reinigen von öl- und fettverschmutzten Metallteilen**

Prüfgrundlage: **Grundsätze für die Prüfung und Zertifizierung von Einrichtungen zum Reinigen
industrieller Erzeugnisse mit flüssigen Reinigungsmitteln
(GS-MO-04, Ausgabe 02.2005); Maschinenrichtlinien 98/37/EG (gültig bis
28.12.2009) und 2006/42/EG (gültig ab 29.12.2009).**

Bemerkungen: **Nachfolgebescheinigung zu MO 054001
Die im Teilereinigungsgerät verwendeten Lösemittel sind im Prüfumfang nicht ent-
halten. Die Betriebsanleitung für o. a. Gerät enthält die Anforderungen an zulässige
Lösemittel.**

Das geprüfte Baumuster stimmt mit den in § 7 Absatz 1 Satz 2 des Geräte- und Produktsicherheitsgesetz genannten Anforderungen überein. Der Bescheinigungsinhaber ist berechtigt, das umseitig abgebildete GS-Zeichen an den mit dem geprüften Baumuster übereinstimmenden Produkten anzubringen. Der Bescheinigungsinhaber hat dabei die umseitig aufgeführten Bedingungen zu beachten.

Diese Bescheinigung einschließlich der Berechtigung zur Anbringung des GS-Zeichens wird spätestens ungültig am:

30.06.2014

Weiteres über die Gültigkeit, eine Gültigkeitsverlängerung und andere Bedingungen regelt die Prüf- und Zertifizierungsordnung vom September 2008.



Unterschrift (Dr. Matthias Timm)

Postadresse: BGM Nord Süd, Postfach 45 29 • DE-30045 Hannover • Hausadresse: Seligmannallee 4 • DE-30173 Hannover
Telefon 0511 8118 - 16508 • Telefax 0511 8118 - 11450 • E-Mail pzmo@bgmet.de • www.bg-metall.de

Unser Az.: for 655.6/242-IB ust-pou